



საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციის
საბჭოს გადაწყვეტილება
ქ. თბილისი



MES 0 23 0000179157



15/02/2023

სსიპ - ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის "თარგმანმცოდნეობის და კულტურათშორისი კომუნიკაციის" სამაგისტრო საგანმანათლებლო პროგრამის აკრედიტაციის მინიჭების შესახებ

1. გადაწყვეტილების მიღების სამართლებრივი საფუძვლები

1.1. „უმაღლესი განათლების შესახებ“ საქართველოს კანონის 66-ე მუხლის პირველი პუნქტის, „განათლების ხარისხის განვითარების შესახებ“ საქართველოს კანონის 22-ე მუხლის პირველი პუნქტისა და საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების მინისტრის 2011 წლის 4 მაისის №65/ნ ბრძანებით დამტკიცებული „უმაღლესი საგანმანათლებლო დაწესებულებების საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციის დებულების“ (შემდგომში - აკრედიტაციის დებულების) 27² მუხლის პირველი პუნქტის მიხედვით, საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციის საბჭო (შემდგომში - საბჭო) სააკრედიტაციო დოკუმენტაციის, აკრედიტაციის ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნის, დაწესებულების მიერ აკრედიტაციის ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნის პროექტზე წარმოდგენილი არგუმენტირებული პოზიციის შესწავლისა და ზეპირი მოსმენის გამართვის საფუძველზე იღებს გადაწყვეტილებას საგანმანათლებლო დაწესებულების საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციის თაობაზე. აკრედიტაციის დებულების 27⁵ მუხლის მე-5 პუნქტის თანახმად, საბჭო ვალდებულია დაასაბუთოს მის მიერ მიღებული გადაწყვეტილება.

1.2. „განათლების ხარისხის განვითარების შესახებ“ საქართველოს კანონის 22-ე მუხლის მე-2 პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტისა და აკრედიტაციის დებულების 27⁵ მუხლის პირველი პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტის შესაბამისად, საბჭო იღებს გადაწყვეტილებას საგანმანათლებლო პროგრამისთვის აკრედიტაციის მინიჭების შესახებ, თუ საგანმანათლებლო პროგრამა აკრედიტაციის სტანდარტებთან შესაბამისობის შეფასებისას, ყველა სტანდარტთან მიმართებით საბჭოს მიერ შეფასდა, როგორც „შესაბამისობაშია სტანდარტის მოთხოვნებთან“.

1.3. „აკრედიტაციის დებულების“ 27⁵-ე მუხლის მე-3 პუნქტის შესაბამისად, აკრედიტაციის მინიჭების შესახებ გადაწყვეტილების მიღების შემთხვევაში, საბჭო უფლებამოსილია აკრედიტაციის მაძიებელს მისცეს რეკომენდაციები.

1.4. „აკრედიტაციის დებულებების“ 27⁶-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად, ერთ სტანდარტთან მიმართებით მაინც შეფასდა, როგორც „მეტწილად შესაბამისობაშია სტანდარტის მოთხოვნებთან“ და არცერთ სტანდარტთან მიმართებით არ შეფასდება, როგორც „ნაწილობრივ შესაბამისობაშია სტანდარტის მოთხოვნებთან“ ან, არ არის შესაბამისობაში სტანდარტის მოთხოვნებთან“, საბჭო იღებს გადაწყვეტილებას აკრედიტაციის შესახებ და დაწესებულებას განუსაზღვრავს ვადას მიღებული რეკომენდაციების შესრულების თაობაზე ანგარიშის წარსადგენად, რაც აისახება საბჭოს სხდომის ოქმში.

1.5 აკრედიტაციის დებულების 27⁵მე-7¹პუნქტის შესაბამისად, საბჭო უფლებამოსილია, დასაბუთებული არგუმენტაციის შემთხვევაში, განსაზღვროს გადაწყვეტილებების ძალაში შესვლის თარიღი.

2. აღწერილობითი ნაწილი და დასაბუთება

2.1. სსიპ - განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნულ ცენტრში (შემდგომში - ცენტრი) 2022 წლის 12 სექტემბერს №1055964 წერილით, წარმოდგენილ იქნა სსიპ - ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის სააკრედიტაციო განაცხადი "თარგმანმცოდნეობის და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის" სამაგისტრო საგანმანათლებლო პროგრამის თაობაზე.

2.2. ცენტრის 2022 წლის 19 ოქტომბრის №1324724 ბრძანების საფუძველზე, უნივერსიტეტი ცნობილ იქნა აკრედიტაციის მაძიებლად. ცენტრის 2022 წლის 1 ნოემბრის №1388473 ბრძანებით შეიქმნა ექსპერტთა ჯგუფი, რომელმაც 2022 წლის 15, 16, 17 და 18 ნოემბერს განახორციელა სააკრედიტაციო ვიზიტი უნივერსიტეტში. ხოლო 2023 წლის 6 თებერვალს წარმოადგინა აკრედიტაციის ექსპერტთა დასკვნა, რომლის შესაბამისად, სააკრედიტაციოდ წარმოდგენილი პროგრამა შეფასდა შემდეგნაირად:

სტანდარტები	შესაბამისობაშია მოთხოვნებთან	მეტწილად შესაბამისობაშია მოთხოვნებთან	ნაწილობრივ შესაბამისობაშია მოთხოვნებთან	არარის შესაბამისობაშია მოთხოვნებთან
1. საგანმანათლებლო პროგრამის მიზანი, სწავლის შედეგები და მათთან პროგრამის შესაბამისობა		•		
2. სწავლების მეთოდოლოგია და ორგანიზება, პროგრამის ათვისების შეფასების ადეკვატურობა		•		

3. სტუდენტთა მიღწევები, მათთან ინდივიდუალური მუშაობა	•			
4. სწავლების რესურსებით უზრუნველყოფა		•		
5. სწავლების ხარისხის განვითარების შესაძლებლობები	•			

2.3. საბჭომ შეისწავლა საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციასთან დაკავშირებული დოკუმენტაცია, კერძოდ, თვითშეფასების ანგარიშსა და მასზე თანდართულ დოკუმენტაციაში ასახული ინფორმაცია, ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნა, ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნის პროექტზე აკრედიტაციის მაძიებლის მიერ ცენტრისთვის წარმოდგენილი არგუმენტირებული პოზიცია.

2.4. ზეპირი მოსმენა გაიმართა 2023 წლის 13 თებერვალს. სააკრედიტაციო განაცხადის, აკრედიტაციის ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნისა და ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნის პროექტზე აკრედიტაციის მაძიებლის მიერ ცენტრისთვის წარმოდგენილი არგუმენტირებული პოზიციის, ასევე, სხდომაზე დაინტერესებული მხარის ზეპირი პოზიციის მოსმენის საფუძველზე, საბჭომ ნაწილობრივ გაიზიარა ექსპერტთა შეფასება და 2.1 ქვეკომპონენტი, ნაცვლად "შესაბამისია მოთხოვნებთან" განსაზღვრა, როგორც "მეტწილად შესაბამისობაშია მოთხოვნებთან". აღნიშნულ ცვლილებას არ გამოუწვევია მეორე სტანდარტის შეფასების ცვლილება.

3.სარეზოლუციონაწილი

„უმაღლესი განათლების შესახებ“ საქართველოს კანონის 66-ე მუხლის პირველი პუნქტის, მე-2 პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტის, მე-3 პუნქტის, მე-4 პუნქტის, „განათლების ხარისხის განვითარების შესახებ“ საქართველოს კანონის 22-ე მუხლის პირველი პუნქტის, მე-2 პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტის, მე-3 პუნქტის, მე-8 პუნქტის, აკრედიტაციის დებულების 27²მუხლის პირველი პუნქტის, 27⁵მუხლის პირველი პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტის და მე-5 პუნქტის, 27⁶მუხლის პირველი პუნქტის „ბ“ ქვეპუნქტის, „საჯარო სამართლის იურიდიული პირის - განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრის საქმისწარმოების წესისა და შინაგანაწესის დამტკიცების შესახებ“ სსიპ - განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრის დირექტორის 2011 წლის 01 ივნისის N223 ბრძანების მე-8 მუხლისა და საქართველოს ზოგადი ადმინისტრაციული კოდექსის 53-ე მუხლის შესაბამისად,აკრედიტაციის საბჭომ 10 ხმით არცერთის წინააღმდეგ

გადაწყვიტა:

1. დაკმაყოფილდეს სსიპ - ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ წარმოდგენილი სააკრედიტაციო განაცხადი და დანართი №1-ით გათვალისწინებულ " **თარგმანმცოდნეობის და კულტურათმორისი კომუნიკაციის**" სამაგისტრო საგანმანათლებლო პროგრამას მიენიჭოს აკრედიტაცია 7 წლის ვადით, 1 წლის თავზე ანგარიშის წარმოდგენის პირობით.

1. ცნობილ იქნას აკრედიტაციის ექსპერტთა ჯგუფის დასკვნა "თარგმანმცოდნეობის და კულტურათმორისი კომუნიკაციის" სამაგისტრო საგანმანათლებლო პროგრამის შესახებ ამ გადაწყვეტილების განუყოფელ ნაწილად (დანართი №2).
1. ცნობილ იქნას საბჭოს 2023 წლის 15 თებერვლის №179203 სხდომის ოქმის №1 ნაწილი ამ გადაწყვეტილების განუყოფელ ნაწილად (დანართი №3).
2. საბჭომ ექსპერტთა დასკვნაში ასახული რეკომენდაციები განსაზღვრა შემდეგნაირად:

რეკომენდაციები:

- მნიშვნელოვანია, ინგლისური ფილოლოგიის, გერმანული ფილოლოგიისა და თურქოლოგიის საბაკალავრო პროგრამების მიზნების აღწერაში დაზუსტდეს, როგორი წვლილის შეტანა შეუძლია პროგრამას სფეროსა და საზოგადოების განვითარებაში ადგილობრივი მოცემულობის გათვალისწინებით.
- პროგრამების მიზნების შემუშავებისას გასათვალისწინებელია შრომის ბაზრის მოთხოვნები, რომლებიც უნდა გაირკვეს კვალიფიციურად ჩატარებული კვლევის შედეგების ანალიზის საფუძველზე.
- ბსუ-მა უნდა აამოქმედოს პროგრამის მიზნების შემუშავების იმგვარი მექანიზმი, რომლითაც უზრუნველყოფილი იქნება არა მხოლოდ პროგრამების ხელმძღვანელების, არამედ აკადემიური პერსონალის, სტუდენტებისა და დამსაქმებლების ჩართულობა ამ პროცესში.
- მნიშვნელოვანია, კლასტერში გაერთიანებული პროგრამის მიზნებში (რომანული ფილოლოგიის გარდა) აისახოს თითოეული მათგანის ინტერნაციონალიზაციის გამოცდილება, პოტენციალი და პერსპექტივები.
- პროგრამების სწავლის შედეგები მეტად უნდა შეესაბამებოდეს დასაქმების სფეროების მოთხოვნებს.
- პროგრამის მოქნილობის უზრუნველსაყოფად და სტუდენტთა წინარეცოდნის გასათვალისწინებლად საჭიროა ენის პრაქტიკულ კურსებს მიენიჭოს არჩევითი სტატუსი.
- ენის შესწავლის დაწყებამდე მნიშვნელოვანია, სტუდენტებს ჩაუტარდეთ ტესტირება ენის ცოდნის დონის დასადგენად, რათა თითოეულმა მათგანმა შეძლოს ენის შესწავლა შესაბამისი საფეხურიდან.
- ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს მოთხოვნების გათვალისწინებით და პროგრამებში ფუნქციური დუბლირებების აღმოსაფხვრელად მნიშვნელოვანია, გაიზარდოს ენის კურსებისთვის განკუთვნილი საკონტაქტო საათების რაოდენობა როგორც საბაკალავრო, ისე სამაგისტრო საფეხურზე (თითო ქვესაფეხურის დასაძლევად საკონტაქტო საათების მინიმალური რაოდენობა არ უნდა იყოს კვირაში 6-8 საათზე ნაკლები).
- მნიშვნელოვანია, პროფესორ-მასწავლებლებს მიეცეთ შესაძლებლობა, თვითონ
- განსაზღვრონ სწავლება-სწავლისა და შეფასების მეთოდები თავიანთი კურსებისთვის ამ უკანასკნელთა მიზნების, შინაარსისა და მისაღწევი შედეგების გათვალისწინებით.
- სწავლება-სწავლის ხარისხის გასაუმჯობესებლად მნიშვნელოვანია, სწავლება წარიმართოს სტუდენტზე ორიენტირებული, მათ შორის ელექტრონული სწავლების მეთოდებისა და მიდგომების გამოყენებით, რომლებითაც უზრუნველყოფილი იქნება სტუდენტების აქტიური ჩართულობა სასწავლო პროცესში.
- ბსუ-მა უნდა იზრუნოს სტუდენტების ინდივიდუალური საჭიროებების გათვალისწინებით ინდივიდუალური პროგრამების შემუშავების პრაქტიკის დანერგვაზე.
- პროგრამაში უნდა დაიშვას შეფასების მეთოდებისა და კომპონენტების მრავალფეროვნება, რათა შესაძლებელი იყოს სწავლის თითოეული შედეგის შეფასება სასწავლო კურსის ინდივიდუალური სპეციფიკის გათვალისწინებით.

- ბსუ-მა უნდა უზრუნველჰყოს, რომ საბაკალავრო და სამაგისტრო ნაშრომები იწერებოდეს ქართულ ენაზე.
- მნიშვნელოვანია, შესაბამისმა სამსახურებმა უზრუნველყონ სამეცნიერო ბაზების გაცნობა სტუდენტებისათვის და მათი გამოყენების ინსტრუქციის მიწოდება კვლევითი პროცესების გაუმჯობესების მიზნით;
- კლასტერში გაერთიანებული პროგრამების განმახორციელებელ აკადემიურ პერსონალზე დაკისრებული პედაგოგიური და სამეცნიერო-კვლევითი მოვალეობების ჯეროვანი შესრულების უზრუნველსაყოფად მნიშვნელოვანია, შემცირდეს პროფესორ-მასწავლებელთა პედაგოგიური დატვირთვა იმგვარად, რომ მათ რჩებოდეთ დრო სამეცნიერო-კვლევითი საქმიანობისთვის.
- თითოეული საგანმანათლებლო პროგრამის უზრუნველსაყოფად შესაბამისი რაოდენობის აკადემიური პერსონალით მნიშვნელოვანია, ბსუ-ში მოქმედებდეს აკადემიური პერსონალის რაოდენობის დაგეგმვის უფრო კონკრეტული მეთოდოლოგია, რომელიც აისახება შესაბამის წესში და რომლის საფუძველზეც შესაძლებელი იქნება, თითოეულ პროგრამაში ძირითადი სწავლის სფეროს შესაბამისი კომპონენტების განმახორციელებელ და პროგრამის მისანიჭებელი კვალიფიკაციის შესაბამისი დოქტორის ხარისხის მქონე აფილირებულ პროფესორთა რაოდენობა დაიგეგმოს სტუდენტთა რაოდენობის პროპორციულად.
- პროგრამის მდგრადობის ხარისხის გასაუმჯობესებლად მნიშვნელოვანია, ბსუ-მა სისტემატურად შეისწავლოს აკადემიური/სამეცნიერო/მოწვეული პერსონალის დენადობის მაჩვენებლები, გაანალიზოს ისინი და ანალიზის შედეგები გამოიყენოს პროგრამის მდგრადობის ხარისხის გასაუმჯობესებლად.
- მნიშვნელოვანია, რომ საგანმანათლებლო პროგრამების ხელმძღვანელები ჩართული იყვნენ სტუდენტების კონსულტირებისა და პროგრამების შეფასების პროცესში იმგვარად, რომ მათ მიერ თავიანთ პროგრამებში განხორციელებული ცვლილებები ნაკარნახევი იყოს პროგრამების შეფასების ანალიზის შედეგებით.
- მნიშვნელოვანია, აკადემიური პერსონალის შეფასება და კმაყოფილების კვლევა განხორციელდეს შესაბამისი კომპეტენციის მქონე სამუშაო ჯგუფის მიერ იმგვარად, რომ წარმოჩნდეს პროფესორ-მასწავლებელთა პროფესიული განვითარების კონკრეტული საჭიროებები.
- კვლევის მაჩვენებლების გასაუმჯობესებლად საჭიროა, შემცირდეს პროფესორთა აკადემიური დატვირთვა, მათთვის გამოიყოს სამუშაო სივრცე (კაბინეტები კომპიუტერული აღჭურვილობით) და მათ მიეცეთ შესაძლებლობა, დაუბრკოლებლად ისარგებლონ ხანგრძლივი (რამდენიმეთვიანი, ერთსემესტრიანი) აკადემიური მივლინებებით (ინგლ. sabbatical).
- საგანმანათლებლო პროგრამების სწავლის შედეგები მიღწევის უზრუნველსაყოფად ბსუ-ის ცენტრალურ ბიბლიოთეკაში ხელმისაწვდომი უნდა იყოს და საერთო ონლაინ-კატალოგში უნდა იმეზნებოდეს სილაბუსებით განსაზღვრული ყველა სავალდებულო წყარო და სხვა სასწავლო მასალა.
- იმისთვის, რათა ენის დაუფლების სფეროსთან დაკავშირებული ახალი და უახლესი სამეცნიერო კვლევის შედეგები გათვალისწინებული შესაბამისი პროგრამების სწავლის შედეგების მისაღწევად, ბსუ-მა უნდა უზრუნველჰყოს სტუდენტების ინფორმირება მათთვის ხელმისაწვდომი თანამედროვე სამეცნიერო პერიოდული გამოცემების, ციფრული რესურსებისა და საერთაშორისო ელექტრონული საბიბლიოთეკო ბაზების შესახებ.
- გადამუშავდეს საგანმანათლებლო პროგრამების შემუშავების, დამტკიცებისა და განვითარების უზრუნველყოფის წესი, სადაც აისახება კლასტერული აკრედიტაციის ჩარჩოში წარდგენილი საგანმანათლებლო პროგრამების მომზადების პროცესები, პროცედურები და თანმხლები დოკუმენტები.

- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამის სწავლის შედეგების მისაღწევად მნიშვნელოვანია, რომ მის განხორციელებაში ჩართული იყოს აფილირებული პერსონალი, რომლის კომპეტენციებიც უკავშირდება ლიტერატურულსა და დარგობრივ თარგმანს. დაცული უნდა იყოს ბალანსი ინგლისურ-ქართული, გერმანულფრანგული, ფრანგულ ქართული და რუსულ-ქართული თარგმანის სპეციალისტებს შორის.
- თარგმანმცოდნეობის სამაგისტრო პროგრამებში გადაიხედოს პროგრამებზე მიღების წინაპირობები ენის დონის ფლობის მიმართულებით და განისაზღვროს B 2 დონე.
- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამის სასწავლო კურსებში ინტეგრირდეს სასწავლო ლიტერატურა სასპეციალიზაციო ენების შესაბამისად, ასევე გადაიხედოს და კურსს გაუძღვეს შესაბამისი დარგის სპეციალისტი;
- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამაში ლექტორის/კურსის ხელმძღვანელის მიერ შედგენილი „რიდერები“ განთავსდეს უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკაში.
- რეკომენდირებულია, კომპიუტერულ ტექნოლოგიების და პარალელური კორპუსების ინტეგრირება თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამის სასწავლო კურსების სილაბუსებში;
- მნიშვნელოვანია, თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამაში სავალდებულო სტატუსით დაემატოს კურსები, რომლებითაც სტუდენტები დაეუფლებიან კვლევითი მიდგომებსა (თარგმანის კვლევის მეთოდები, თარგმანის კრიტიკა) და კვლევის ტექნიკებს / დიზაინს (აკადემიური წერა).
- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამით გათვალისწინებული სწავლის შედეგების მისაღწევად მნიშვნელოვანია, დაცული იყოს ბალანსი თეორიულ (ზოგად თარგმანმცოდნეობით) და პრაქტიკულ (დარგობრივი და ლიტერატურული თარგმანი შესაბამისი ენებიდან) კომპონენტებს შორის.

რჩევები:

- ბსუ-მა უნდა უზრუნველჰქოს ყველა ახალი (რომანული ფილოლოგიის საბაკალავრო, სლავური ფილოლოგიის საბაკალავრო, თურქოლოგიის სამაგისტრო, თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის სამაგისტრო) პროგრამის საჯარო ხელმისაწვდომობა ყველა დაინტერესებული პირისთვის.
- საჭიროა, (კურიკულუმებში ან თვითშეფასების ანგარიშში მაინც) გამოიკვეთოს, რამდენადაა კლასტერში გაერთიანებული საბაკალავრო და სამაგისტრო პროგრამების სწავლის შედეგების ურთიერთმიმართება დამყარებული თანმიმდევრული გართულების პრინციპზე, რათა ამკარა იყოს, საბაკალავრო საფეხურის რომელ ცოდნას, უნარებსა და დამოკიდებულებებს „დაშენდება“ სამაგისტრო საფეხურზე შესაბამისი კომპეტენციები.
- სასურველია, გადაიხედოს და შინაარსობრივად დაზუსტდეს საგანმანათლებლო პროგრამების შეფასების რუკები.
- სასურველია, სწავლის შედეგების მინიმალური ზღვრების დადგენა ძველ პროგრამებზე მოხდეს სწავლის შედეგების ანალიზის საფუძველზე, ხოლო ახალი საგანმანათლებლო პროგრამების შემთხვევაში მსგავსი პროგრამების სწავლის შედეგების ანალიზი და დარგობრივი გამოცდილება იქნას მხედველობაში მიღებული.
- სასურველია, სასწავლო გეგმებში კურსები დაჯგუფდეს თემატური ან რაიმე სხვა ლოგიკური პრინციპით. მიზანშეწონილი ჩანს ასევე მოდულარული პრინციპის ამოქმედებაც, რათა სტუდენტებს ჰქონდეთ შესაძლებლობა, არჩევითი მოდულის ფარგლებში გაიღრმავონ კომპეტენციები მათთვის სასურველი (ენათმეცნიერების, ლიტერატურათმცოდნეობის, ისტორიის, ქვეყანათმცოდნეობის...) მიმართულებით.

- სასურველია, პროგრამების ინტერნაციონალიზაციის გაძლიერება მათში უცხოელი პროფესორ-მასწავლებლების ჩართვით.
- სასურველია, სასწავლო კურსის სილაბუსებში დაკონკრეტდეს ყოველკვირეული სასწავლო მასალა გვერდების მითითებით.
- სწავლის შედეგების მიღწევის პროცესის გაუმჯობესების მიზნით, სასურველია მოხდეს პროგრამის სილაბუსებით გაწერილი სასემინარო აქტივობების საგნის სპეციფიკიდან გამომდინარე გამრავალფეროვნება. აღნიშნული შეფასების მეთოდები შეირჩეს სასწავლო კურსის მიზნების, შედეგების, სწავლა-სწავლების მეთოდების, შინაარსისა და რეალური პროცესების გათვალისწინებით და სილაბუსებში გაიწეროს შერჩეული შეფასების მეთოდების დეტალური კრიტერიუმები.
- აკადემიურ პერსონალს, განსაკუთრებით მოწვეულ პერსონალს შესაბამისი სამსახურის მიერ ჩაუტარდეს პერიოდულად კონსულტაციები შეფასების სისტემის არსებული გაიდლაინებისა და შეფასების მექანიზმებთან დაკავშირებული ახალი სტანდარტებისა და წესების გაცნობის მიზნით.
- სასურველია ინტერნაციონალიზაციის პროცესების ხელშეწყობის მიზნით გაცვლით პროგრამებში საბაკალავრო საფეხურის სტუდენტთა აქტიურად ჩართვის ხელშეწყობა და საორგანიზაციო პროცედურებზე პასუხისმგებელი შესაბამისი მხარდამჭერი სამსახურების აქტივობის გაძლიერება;
- საერთაშორისო გამოცდილების გაზიარებისა და პრაქტიკული უნარ-ჩვევების გამომუშავების ხელშეწყობის მიზნით სასურველია უცხოელი მოწვეული ლექტორების (native speakers) სასწავლო პროცესში აქტიური ჩართულობის ხელშეწყობა;
- მნიშვნელოვანია, განხორციელდეს სტუდენტურ კონფერენციებში საბაკალავრო პროგრამების სტუდენტთა ჩართულობის უზრუნველყოფა და მხარდაჭერა;
- სასურველია, კონსულტაციები ტარდებოდეს ნაკლებად ფორმალიზებული სახით (ბრძანებისა და ცხრილის გარეშე) და კონსულტაციების ჩასატარებლად თითოეული პროფესორისთვის გამოყოფილი იყოს ინდივიდუალური ან საზიარო სამუშაო სივრცე.
- სასურველია, პროფესორ-მასწავლებელთა დატვირთვები არ იყოს ასე განსხვავებული ერთმანეთისგან და მეტად შეესაბამებოდეს საუნივერსიტეტო წესის მიხედვით განსაზღვრულ დატვირთვის სქემას.
- სასურველია, აკრედიტაციისთვის წარმოდგენილი რაოდენობრივი მაჩვენებლები უფრო ზუსტი იყოს, სახელდობრ, სტუდენტების რაოდენობა დაანგარიშებული უნდა იყოს არა ჰიპოტეტური/სასურველი რაოდენობების, არამედ რეალური რაოდენობების გათვალისწინებით, ხოლო აკადემიური პერსონალის რაოდენობრივ მაჩვენებლებში უნდა აისახოს ძირითადი სწავლის სფეროს შესაბამისი კომპონენტების განმახორციელებელი პერსონალი, რომელსაც პროგრამის მისანიჭებელი კვალიფიკაციის შესაბამისი დოქტორის ხარისხი აქვს.
- სასურველია, ბსუ-ის ადმინისტრაციას ჰქონდეს ხედვა წარმოდგენილ საგანმანათლებლო პროგრამებში აკადემიური პერსონალის ახალი კადრებით შევსების / ახალგაზრდა პროფესორთა დასაქმების სიხშირის შესახებ.
- იმისთვის, რათა აკადემიური პერსონალისთვის ტრენინგების გავლა არ გამოდგეს უშედეგო, სასურველია ბსუ-ს ჰქონდეს ტრენინგის შედეგად სასწავლო პროცესში განხორციელებული ცვლილებების მონიტორინგისა (და საჭიროების შემთხვევაში —წახალისების) მექანიზმი.
- სწავლება-სწავლის თანამედროვე მეთოდების გამოყენების ხელშეწყობის მიზნით სასურველია, ტრადიციული ტიპის აუდიტორიებთან ერთად ენის სწავლების სფეროს საგანმანათლებლო პროგრამისთვის მოიპოვებოდეს სასემინარო ტიპის აუდიტორიები მერხების წრიული განლაგებით.
- სასურველია, კომპიუტერებით აღჭურვილი ოთახები თავისუფლად ხელმისაწვდომი იყოს სტუდენტებისა და პერსონალისთვის.

- სასურველია, მცირეშემოსავლიანი / წამგებიანი პროგრამების ფინანსური მდგრადობის შესანარჩუნებლად ბსუ-ის ადმინისტრაციამ შეიმუშავოს შემოსავლის ალტერნატიულ წყაროებზე დამყარებული სტრატეგია.
- თითოეული პროგრამის ბიუჯეტის გასაანალიზებლად უფრო სასარგებლო იქნება, თუ მოქმედი პროგრამების შემთხვევაში სამომავლოდ წარმოდგენილი იქნება არა ბიუჯეტის სასურველი, არამედ რეალური ვარიანტი.
- რეგულარულად მომზადდეს ვორკშოპები საგანმანათლებლო პროგრამაში მონაწილე აკადემიური და მოწვეული პერსონალის, სტუდენტებისა და დამსაქმებელთათვის ხარისხის განვითარების თემებთან დაკავშირებული სიახლეების შესახებ, შიდა ხარისხის განვითარებაში აქტიურად მონაწილეობის მიზნით.
- სასურველია გაფართოვდეს გარეშეფასების არეალი და განხორციელდეს საგანმანათლებლო პროგრამის შეფასება ინტერნაციონალიზაციის ფარგლებში უცხოელ დარგის ექსპერტთა მიერ.
- სასურველია, დაწესებულებამ შეიმუშაოს მონიტორინგის მეთოდოლოგია, რომელიც ასევე გაითვალისწინებდა კალსტერული აკრედიტაციის ძირითად პრინციპებსა და მოთხოვნებს.
- უნივერსიტეტმა/დეპარტამენტმა სხვადასხვა კერძო თუ საჯარო სკოლასთან, ენების ცენტრთან თუ სხვა საგანმანათლებლო დაწესებულებასთან უნდა გააფორმოს მემორანდუმები, რომლებშიც განსაზღვრული იქნება თანამშრომლობის მიზანი, შედეგები, ხანგრძლივობა და სტუდენტების რაოდენობა.
- ბსუ-მა უნდა უზრუნველყოს თავისი აკადემიური და მოწვეული პერსონალის გადამზადება, რათა საჭიროების შემთხვევაში მათ შეძლონ, ჯეროვნად გაუძღვნონ სასწავლო პროცესს ონლაინ-ფორმატში.
- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის სამაგისტრო პროგრამაზე დაშვების წინაპირობად უნდა განისაზღვროს უცხო ენის ფლობა B2-დონეზე.
- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამაში გამდიდრდეს ინგლისური, გერმანული, ფრანგული და რუსული ენების კურსების ძირითადი ლიტერატურის ნაწილი;
- თარგმანმცოდნეობისა და კულტურათმშორისი კომუნიკაციის პროგრამის სასწავლო გეგმა შესაძლებელია მოდულარული პრინციპით მოდიფიცირდეს (ინგლისური, გერმანული, ფრანგული და რუსული სასპეციალიზაციო ენის მოდულები). თითოეულ მოდულში ინტეგრირდეს პრაქტიკული სასწავლო კურსები კონკრეტული ენიდან თარგმანში, ასევე დარგობრივ თარგმანთან დაკავშირებული პრაქტიკული სასწავლო კურსები.
- უნივერსიტეტმაგმანთან დაკავშირებული პროგრამისა და დაკავშირებული პრაქტიკული სასწავლო კურსსტუდენტებსძირითადი ცოდნის სფეროს არჩევითი კურსების ფართოადიციონალურ ართოადიციონარჩეული ენობრივი სპეციალიზაციის ფარგლებში;

5. ანგარიშის წარმოდგენის ვადად განისაზღვროს 1 წელი (13.02.2024)

6. საბჭოს აღნიშნული გადაწყვეტილება ძალაში შევიდეს 2023 წლის 13 თებერვალს.

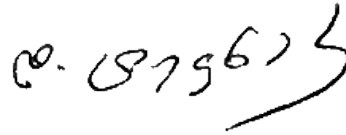
7. საბჭოს მიერ მიღებული გადაწყვეტილება, საქართველოს ზოგადი ადმინისტრაციული კოდექსის 180-ე მუხლის პირველი ნაწილისა და „განათლების ხარისხის განვითარების შესახებ“ საქართველოს კანონის 24¹ მუხლის პირველი პუნქტის შესაბამისად, საგანმანათლებლო დაწესებულების მიერ შეიძლება გასაჩივრდეს სააპელაციო საჩივრის სააპელაციო საბჭოში წარდგენის გზით შემდეგ მისამართზე: ქ.თბილისი, მ. ალექსიძის მე-2 შესახვევი №2, ან თბილისის საქალაქო სასამართლოს ადმინისტრაციულ საქმეთა კოლეგიაში სარჩელის შეტანის

გზით შემდეგ მისამართზე: ქ. თბილისი, დავით აღმაშენებლის ხეივანი N64, აღნიშნული გადაწყვეტილებისა და მისი დასაბუთებითი ნაწილების (დანართი №1, დანართი №2, დანართი №3) ცენტრის ვებ-გვერდზე (www.eqe.ge) გამოქვეყნების დღიდან, ერთი თვის ვადაში.

საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციის
საბჭო
საბჭოს თავმჯდომარე
ბუჩაშვილი გოდერძი



საგანმანათლებლო პროგრამების
აკრედიტაციის საბჭო
საბჭოს მდივანი
ტეფნაძე დავით



№	ინფორმაცია საგანმანათლებლო პროგრამის შესახებ	
1	საგანმანათლებლო პროგრამის დასახელება	თარგმანმცოდნეობა და კულტურათშორისი კომუნიკაცია Translation Studies and Intercultural Communication
2	ერთობლივი უმაღლესი საგანმანათლებლო პროგრამა	-
3	სტატუსი	ახალი
4	სტატუსის გათვალისწინებით, საბჭო(ებ)ს გადაწყვეტილების თარიღი და ნომერი	-
5	ხელახალი აკრედიტაციის შემთხვევაში საგანმანათლებლო პროგრამის წინა დასახელება	-
6	უმაღლესი განათლების საფეხური	მაგისტრატურა
7	დაშვების წინაპირობები	-
8	კვალიფიკაციის დონე	7
9	კვალიფიკაციის დასახელება	თარგმანმცოდნეობის მაგისტრი Master of Translation Studie
10	ზოგადი განათლების შესაბამისი საფეხურის საგნის/საგნების/საგნობრივი ჯგუფის სწავლების უფლების მითითებით	-
11	დეტალური სფეროს დასახელება და კოდი (ISCED – F – 2013)	0231-ენის დაუფლება 0231-language acquisition
12	სწავლების ენა	ქართული
13	ECTS კრედიტების ჯამური რაოდენობა	120
14	განხორციელების ადგილი	უნივერსიტეტი ს I კორპუსი, ნინოშვილის ქ. 35, ბათუმი. საქართველო
15	მსჯავრდებულ აბიტურიენტთა საგანმანათლებლო პროგრამაზე სწავლა - სწავლების უფლებამოსილება	-
16	ამ გადაწყვეტილების ძალაში შესვლის თარიღი	13.02.2023
17	აკრედიტაციის საბჭოს მიერ გაცემული რეკომენდაციების შესრულების თაობაზე ანგარიშის წარმოსადგენად/მონიტორინგის განსახორციელებლად განსაზღვრული ვადა	13.02.2024

18	აკრედიტაციის ვადის გასვლის თარიღი	13.02.2030
----	-----------------------------------	------------